UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2001/32

UN LIBRARY
APR 23 2001
UN/SA COLLECTION

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Lesotho and Qatar to the United Nations.

11 April 2001

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Lesotho et du Qatar auprès de l'Organisation.

11 avril 2001

Permanent Mission of
The Kingdom of Lesotho
to the United Nations

Permanent Mission of
The State of Qatar
to the United Nations

New York, 10 April 2001

Excellency,

We have the honour to inform you that the Government of the Kingdom of Lesotho and the Government of the State of Qatar have today agreed to establishe diplomatic relations between the two counties at Ambassadorial level.

We therefore kindly request Your Excellency to have the enclosed Joint Communique circulated to all Member States of the United Nations as an official document of the United Nations.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of
the kingdom of Lesotho

H.E. Mr. Percy Metsing Mangoaela
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Kingdom of Lesotho

For the Government of
the State of Qatar

H.E. Mr. Nassir Abdulaziz Al-Nasser
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the State of Qatar

H.E. Mr. Kofi Annan
Secretary-General of the United Nations
New York

(البيان المشترك)

حول إقامة العلاقات الدبلوماسية
بين مملكة ليسوتو ودولة قطر

أن حكومة مملكة ليسوتو وحكومة دولة قطر... رغبة منهما في تقوية وتطوير علاقات الصداقة والتعاون في المجالات السياسية والاقتصادية والتجارية والعلمية والتكنولوجية والثقافية.

فقد قررتا إقامة علاقات دبلوماسية بينهما على مستوى السفراء في تاريخ توقيع البيان بموجب اتفاقية فيينا لعام ١٩٦١، بشأن العلاقات الدبلوماسية.

وإن الحكومتين لتعربا عن ثقتهما في أن إقامة العلاقات الدبلوماسية بينهما على مستوى السفراء من شأنه أن يسهم في تطوير التعاون وتعزيز السلام العالمي.

وأن الحكومتين ستلتزمان بتطوير علاقاتهما ضمن مبادئ وغايات ميثاق الأمم المتحدة في هذا الخصوص.

وان الحكومتين مقتنعتان بان إقامة العلاقات الدبلوماسية بين ليسوتو وقطر ستساعد الدولتين، وستساهم في دعم التعاون الدولي والسلام والأمن في جميع أنحاء العالم.

وشهادة على ذلك، فإن الممثلين، خُولا كما ينبغي من قبل حكومة دولة قطر وحكومة مملكة ليسوتو، وقعا هذين البيانيين.

حرر بمدينة نيويورك يوم الثلاثاء الموافق١٠/٤/٢٠٠١، بنصين أصليين وباللغتين العربية والإنجليزية.

عن حكومة دولة قطر	عن حكومة مملكة ليسوتو
سعادة السيد/ ناصر بن عبد العزيز النصر	سعادة السيد/ بيرسلي ميتسنغ مانغوايلا
سفير مفوض فوق العادة	سفير مفوض فوق العادة
المندوب الدائم لدولة قطر	المندوب الدائم لمملكة ليسوتو
لدى الأمم المتحدة	لدى الأمم المتحدة

JOINT PROTOCOL AGREEMENT FOR THE ESTABISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE KINGDOM OF LESOTHO AND THE STATE OF QATAR

The Government of the Kingdom of Lesotho and the Government of the State of Qatar,

Desiring to promote their friendly relations and develop cooperation in the political, economic, commercial, scientific, technical and cultural fields,

Have decided to establish diplomatic relations at Ambassadorial level on the date of the signature of this protocol, in line with the 1961 Vienna Convention on Diplomatic Relations.

The two parties shall commit themselves to the development of their ties within the respect of the principles and objectives of the United Nations Charter.

The two parties are convinced that the establishment of diplomatic relations between Lesotho and Qatar will be to the benefit of the two counties and will contribute to the reinforcement of international cooperation, peace and security throughout the world.

In witness whereof, the representatives, duly authorized by the Government of the State of Qatar and the Kingdom of Lesotho, have signed this protocol.

Done at New York on this 10 APRIL 2001 in Arabic and English languages, both texts being equally authentic.

For the Government of
the Kingdom of Lesotho

H.E. Mr. Percy Metsing Mangoaela
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Kingdom of Lesotho
to the United Nations

For the Government of
the State of Qatar

H.E. Mr. Nassir Abdulaziz Al-Nasser
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the State of Qatar
to the United Nations